|  |  |
| --- | --- |
| **MAAGAASI ÜLEKANDEVÕIMSUSE JAOTAMISE LEPING**  **nr xxx**  xx.xx.2017 Tallinn Elering AS (edaspidi: süsteemihaldur), registrikood 11022625, asukoht Kadaka tee 42, 12915 Tallinn, mida esindab seaduse ja põhikirja alusel juhatuse esimees Taavi Veskimägi ning  **xxxx** (edaspidi: **Võrgu kasutaja**), registrikood xxx, asukoht xxxx, mida esindavad seaduse ja põhikirja alusel xxxx  Edaspidi kumbki eraldi nimetatud ka kui **pool** ning mõlemad koos ka kui **pooled**. Lepingu eseKäesoleva maagaasi ülekandevõimsuse jaotamise lepingu (edaspidi: **leping**) sõlmimisega on pooled kokku leppinud, et Võrgu kasutajal on õigus reserveerida vaba ülekandevõimsust süsteemihalduri poolt hallatavas Eesti maagaasi ülekandesüsteemi asjaomastes sisend-väljund punktides tarnete teostamiseks ülekandesüsteemi või sealt välja. Leping on sõlmitud eesti ja inglise keeles. Vaidluste korral lähtutakse eestikeelsest sõnastusest.Võrgu kasutaja võib reserveerida ülekandevõimsust enda või kolmanda isiku tarneks, kui kolmas isik on Võrgu kasutajale delegeerinud oma bilansivastutuse.**Poolte õigused ja kohustused** Lepingule kohalduvad täpsemad tingimused ning süsteemihalduri ja Võrgu kasutaja õigused ja kohustused on määratletud lepingu punktis 5 sätestatud lepingu lahutamatute lisadega ning süsteemihalduri dokumendiga “*Maagaasi ülekandevõimsuse jaotamise ja ülekoormuse juhtimise metoodika ning tingimused piiriülesele taristule juurdepääsuks*” (edaspidi: **metoodika**), mis on kättesaadavad süsteemihalduri veebilehel www.elering.ee.Kui Võrgu kasutaja on teinud ülekandevõimuse reserveerimise kolmanda isiku tarneks, jäävad reserveeringuga kaasnevad õigused ja kohustused Võrgu kasutajale.Kui Võrgu kasutaja müüb reserveeritud võimsuse, lähevad reserveeringuga kaasnevad õigused ja kohustused üle ülekandevõimsuse ostnud isikule metoodikas sätestatud tingimuste täitmisel. Metoodikas mitte reguleeritud võimuse järelturul kauplemisega seotud tingimused lepitakse kokku Võrgu kasutaja ja temalt ülekandevõimsust ostnud isiku vahel.Lepingule kohaldatakse sündmuse või toimingu tegemise ajal kehtivat metoodikat.Lepingu kehtivusLeping loetakse sõlmituks, kui pooled on lepingu allkirjastanud ja on sõlmitud määramata tähtajaks.Lepingu allkirjastamisega kinnitab Võrgu kasutaja, et talle on antud piisav võimalus tutvuda metoodikaga ja lepingu sisuga, sealhulgas lepingu lisadega ning ta on nendega tutvunud ja nende sisust aru saanud. 3.3 Lepingu muutmisega ja ülesütlemisega seonduvates küsimustes lähtuvad pooled metoodikast. Bilansiperiood ja -ühikud  * 1. Vastavalt metoodika punktile 2.1 on bilansiperiood üks 24 tunnine periood, mis algab ja lõpeb seadusandlusega määratud kellaajal.   2. Bilansi planeerimise ja selgitamise ning võimsusega kauplemise ühikuks on kWh.  Lepingu lisad  * 1. Lepingu sõlmimisel on lepingu lahutamatuteks osadeks alljärgnevad lisad:   Lisa 1: Andmevahetus;  Lisa 2: Poolte volitatud isikud ja kontaktandmed. Poolte kontaktandmete ja -isikute muutminePool peab viivitamatult kirjalikult teatama teisele poolele muudatustest lepingu Lisas 2 teatatud kontaktisikutes või -andmetes.Poolte allkirjad: | **CONTRACT FOR THE NATURAL GAS TRANSMISSION CAPACITY ALLOCATION**  **no. xxx**  xx.xx.2017 Tallinn Elering AS (hereinafter referred to as System Operator), registry code 11022625, registered office Kadaka tee 42, 12915 Tallinn, represented pursuant to the law and the articles of association by the chairman of the board Taavi Veskimägi, and  **xxxx** (hereinafter referred to as **Network user**), registry code xxx, registered office xxxx, that is represented pursuant to the law and the articles of association by xxxx  Hereinafter, each shall also be separately referred to as **Party** and jointly as **Parties**. Object of ContractBy entering into this contract for the natural gas transmission capacity allocation (hereinafter referred to as **Contract**), the Parties have agreed that the Network user shall have the right to reserve free transmission capacity in relevant entry-exit points of the Estonian natural gas transmission system managed by the System Operator in order to carry out deliveries into or out of the transmission system. The contract is concluded in Estonian and English. In case of disputes Estonian formulation will be used.The Network user shall have the right to reserve free transmission capacity for his/her deliveries or those of a third person, provided that the third person has delegated its balancing responsibility to the Network user.**Rights and obligations of the Parties** More detailed terms and conditions applicable to the Contract and the rights and obligations of the System Operator and the Network user shall be defined in integral parts to the Contract stipulated in clause 5 of the Contract and the System Operator’s document *Methodology of gas transmission capacity allocation and congestion management procedure and standard terms for accessing the cross-border infrastructure* (hereinafter referred to as **Methodology**) that is available on the System Operator’s website www.elering.ee.In the event that the Network user has reserved free transmission for deliveries of a third person, all rights and obligations accompanying the reservations shall remain to the Network user.In the event that the Network user sells the reserved capacity, the rights and obligations accompanying the reservation shall transfer to the person who purchased transmission capacity upon meeting the terms and conditions provided in the Methodology. Terms and conditions associated with secondary trading of capacity that have not been regulated in the Methodology shall be agreed between the Network user and the person who purchased transmission capacity from the Network user.The Contract shall be subject to the Methodology applicable at the time of the event or carrying out the activity.Validity of ContractThe Contract shall be deemed to have been entered into once the Parties have signed the Contract, and the Contract has been entered into for an unspecified term.By signing the Contract, the Network user shall confirm that he/she has been given sufficient opportunity to peruse the Methodology and the content of the Contract, including appendices to the Contract, and that he/she has perused them and understood the content thereof. 3.3 The Parties shall be guided by the Methodology in issues associated with amending and cancelling the Contract. Balancing period and units  * 1. Pursuant to clause 2.1 of the Methodology, balancing period is one 24-hour period that begins and ends at a time defined in the relevant legislation.   2. The unit kWh is used for planning and settling balance and shall also be used for capacity trading.  Appendices to the Contract  * 1. Upon entering into the Contract, the following appendices shall serve as integral parts to the Contract:   Appendix 1: Data exchange  Appendix 2: Authorised persons of the Parties and their contact information Making changes to the contact information and contact persons of the PartiesParty shall immediately notify the other Party in writing of any changes to the contact persons or contact information provided for in appendix 2 to the Contract.Signatures of the Parties |

**Süsteemihaldur/System Operator Võrgu kasutaja /Network user**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | xxxx |

|  |  |
| --- | --- |
| Lisa 1: Andmevahetus  1. Andmevahetus    1. Süsteemihaldur kasutab ülekandevõimsuse jaotamisega ja bilansihaldusega seotud andmevahetuseks Edigas XML sõnumite standardil formaate bilansi plaanidele. Edigas veebilehel on formaadid kirjeldatud: <http://www.edigas.org> 2. Võrgu kasutaja korraldab süsteemihaldurile **ülekandevõimsuse reserveerimiseavalduse esitamise** järgmiselt:    1. Ülekandevõimsuse reserveerimiseavaldus esitatakse vastavalt metoodika punktis 4 toodud andmetele ja korrale.    2. Ülekandevõimsuse reserveerimiseavaldus esitatakse elektroonselt Eleringi veebiplatvormi vahendusel või e-postile [explicit@elering.ee](mailto:explicit@elering.ee) süsteemihalduri veebilehel ([www.elering.ee](http://www.elering.ee)) avaldatud vormil.    3. Bilansiplaanid esitatakse vastavalt bilansilepingu tüüptingimuste punktis 5 toodud andmetele ja korrale.    4. Bilansiplaanid esitatakse elektroonselt Eleringi veebiplatvormi vahendusel või e-postile [jk.gaas@elering.ee](mailto:jk.gaas@elering.ee) bilansilepingus kokkulepitud vormil.    5. Järelturul kauplemise tehingud esitatakse vastavalt metoodika punktis 5.3 toodud andmetele ja korrale.    6. Järelturu tehingutes teatatakse süsteemihaldurile elektroonselt Eleringi veebiplatvormi vahendusel või e-postile explicit@elering.ee süsteemihalduri veebilehel (www.elering.ee) avaldatud vormil.    7. Süsteemihaldur edastab turuosalisele reserveerimisavalduse, järelturu tehingust teavitamise ja bilansiplaani vormi, mis sisaldab koodidega andmevälju bilansiperioodi lõikes iga asjaomase punkti, reserveerimistaotluse või bilansiplaani esitaja andmete, tarne vastaspoole koodi, gaasivoo suuna, teenuse tüübi (periood), ülekandevõimsuse tüübi (kindel, katkestatav) ja koguste kohta. Koos reserveerimisavalduse ja bilansiplaani vormiga edastab süsteemihaldur turuosalisele vormi väljade ja edastamise juhendi.    8. Vormidel kasutatavate asjaomaste punktide koodid on avaldatud Eleringi veebilehel (www.elering.ee).  Poolte allkirjad: | Appendix 1: Data exchange  1. Data exchange    1. The System Operator shall use balance plans forms on the basis of the standard for Edigas XML messages for data exchange associated with the allocation of transmission capacity and balance management. Descriptions of the forms are available on the Edigas website: http://www.edigas.org 2. The Network user shall organise the submission of a **reservation application for transmission capacity** to the System Operator as follows:    1. Reservation application for transmission capacity shall be submitted pursuant to the data and procedure provided in clause 4 of the Methodology.    2. Reservation application for transmission capacity shall be submitted electronically via Elering’s web platform or to the e-mail address explicit@elering.ee on the form available on the System Operator’s website (www.elering.ee).    3. Balance plans shall be submitted pursuant to the data and procedure provided in clause 5 of the standard terms and conditions of balance agreements.    4. Balance plans shall be submitted electronically via Elering’s web platform or to the e-mail address jk.gaas@elering.ee on a form agreed on in the balance agreement.    5. Secondary trading transactions shall be submitted pursuant to the data and procedure provided in clause 5.3 of the Methodology.    6. The System Operator shall be notified of secondary market transactions electronically via Elering’s web platform or to the e-mail address explicit@elering.ee on the form available on the System Operator’s website (www.elering.ee).    7. The System Operator shall submit to the Network user a reservation application, notification of secondary market transaction and balance plan form that includes data fields with codes for each balance period regarding each relevant point, data of a person submitting the reservation application or balance plan, delivery counterparty code, direction of gas flow, type of service (period), type of transmission capacity (firm, interruptible) and quantities. Together with the reservation application and balance plan form, the System Operator shall submit to the Network user a manual for the form fields and submission thereof.    8. Codes of relevant points used on forms are available on Elering’s website (www.elering.ee).  Signatures of the Parties |

**Süsteemihaldur/System Operator Võrgu kasutaja /Network user**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | xxxx |

|  |  |
| --- | --- |
| Lisa 2: Poolte volitatud isikud ja kontaktandmed  1. Võrgu kasutaja | Appendix 2: Authorised persons of the Parties and their contact information  1. Network user |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (a) Nimi ja äriregistri number | (a) Name and commercial register number | xxx |
| (b) Üldkontakt (postiaadress, emaili aadress ja telefoni number) | (b) General contact information (postal address, e-mail address and telephone number) |  |
| (c) Võrgu kasutaja volitatud isiku nimi ja kontaktandmed (email ja telefoni number) | (c) Name and contact information of an authorised person of a Network user (e-mail address and telephone number) |  |
| (d) Võrgu kasutaja VAT number | (d) VAT number of the Network user |  |
| (e) Võrgu kasutaja EIC kood | (e) EIC code of the Network user |  |
| (f) Võrgu kasutaja ACER kood CEREMP registris | (f) ACER code of the Network user in the CEREMP register |  |
| (g) Võrgu kasutaja bilansihalduri nimi ja äriregistri kood | (g) Name and commercial register code of the balance provider of the Network user |  |
| (h) Võrgu kasutaja bilansihalduri kontaktandmed (emaili aadress ja telefoni number) | (h) Contact information of the balance provider of the Network user (e-mail address and telephone number) |  |
| 1. Võrgu kasutaja bilansihalduri EIC kood | 1. EIC code of the balance provider of the Network user |  |
| (j) Võrgu kasutaja raamatupidamislike tehingute kontaktisiku nimi ja kontaktandmed (emaili aadress ja telefoni number) | (j) Contact information of a contact person in charge of accounting of the Network user (e-mail address and telephone number) |  |
| (k) Võrgu kasutaja operatiivsete tehingute (reaserveerimistaotluste, järelturutehingute jms) kontaktisiku nimed ja kontaktandmed (emailiaadressid ja telefoni numbrid) | (k) Name and contact information of a contact person in charge of operational activities (reservation applications, secondary-market transactions, etc.) of the Network user (e-mail addresses and telephone numbers) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Süsteemihaldur | 1. System Operator |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (a) Nimi ja äriregistri number | (a) Name and commercial register number | Elering AS, reg nr 11022625 |
| (b) Üldkontakt | (b) General contact information | Kadaka tee 42, 12915, Tallinn, Estonia  + 372 71 51 222  info@elering.ee |
| (c) Volitatud kontaktisiku andmed | (c) Information of an authorised contact person | Ms Elis Paas  + 372 71 51 248  elis.paas@elering.ee |
| (d) VAT number | (d) VAT number | EE100889639 |
| (e) EIC kood | (e) EIC code | 10X1001A1001A39W |
| (f) ACER Code CEREMP registris | (f) ACER code in the CEREMP register | A0002679T.EE |
| (g) Panga andmed arvete tasumisel | (g) Bank requisites for paying invoices | Swedbank  Elering AS  IBAN: EE282200221024551314  SWIFT: HABAEE2X |
| (h) Raamatupidamislike tehingute kontaktisik | (h) Contact person in charge of accounting | Mrs Irina Butajeva  arved@elering.ee |
| (i) Operatiivsete tehingute kontaktisik | (i) Contact person in charge of operational activities | Mrs Airi Noor  +372 71 51 391/ +372 53 425 608  airi.noor@elering.ee |

|  |  |
| --- | --- |
| Poolte allkirjad: | Signatures of the Parties |

**Süsteemihaldur/System Operator Võrgu kasutaja /Network user**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | xxxx |